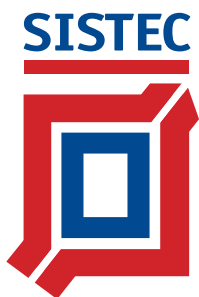


think safe

SISTEC MT+



GEBRUIKERSHANDLEIDING







MANUEL D'UTILISATION



USER MANUAL



BEDIENUNGSANLEITUNG

	GEBRUIKERSHANDLEIDING	3
	MANUEL D'UTILISATION	7
	USER MANUAL	11
	BEDIENUNGSANLEITUNG	15



Gefeliciteerd met uw aanschaf van dit Sistec kwaliteitsproduct. Lees deze handleiding voor gebruik aandachtig door.

I. Voorzorgsmaatregelen

- Plaats uw kluis in een droge ruimte.
- Bewaar uw persoonlijke code op een veilige plaats.

II. Verankering

Voor optimale veiligheid verdient het de voorkeur de Sistec MT+ te verankeren op een betonnen vloer. Gebruik hiervoor het meegeleverde montage materiaal (zie figuur 1.) Laat u in andere gevallen bij de vakhandel informeren over voor uw vloer geschikt verankeringsmateriaal*. Veranker de kluis altijd met twee verankeringsbouten.



Figuur 1: bevestigingsbout Ø12

- Kies een geschikte en passende omgeving om de kluis te plaatsen.
- Plaats de kluis op de exacte plek waar u deze wilt bevestigen.
- Controleer of de deur opent en sluit zonder enige hindernis.
- Verwijder het legbord en duw de beschermdop uit het bevestigingsgat.
- Markeer via het bevestigingsgat de boorlocatie op de vloer.
- Verplaats de kluis en boor een gat met een diameter van 12 mm en diepte van ongeveer 90 mm.
- Verwijder het stof uit het gat en reinig de vloer.
- Plaats de kluis weer terug, zodat het bevestigingsgat boven het zojuist geboorde gat zit.
- Duw de bevestigingsbout in het geboorde gat en sla deze met een hamer dieper.
- Draai de ring en moer stevig aan met een geschikte steek- of ringsleutel.
- Controleer of de kluis vast staat.

* Overige verankeringsmogelijkheden voor de Sistec MT+ kluisen:

M10x30 klasse 8.8 inslaganker" Ø12x40

M10x70 klasse 8.8 chemische verankering

Gebruikershandleiding elektronisch slot Sistec MT+'



I. Algemeen

I.1 Code invoer

Het elektronische slot werkt met een zescijferige code. Er kan een tweede openingscode worden geprogrammeerd. Iedere invoer wordt bevestigd door een pieptoon en het oplichten van het lampje.

Na het intoetsen van een geldige code volgt er een dubbel signaal. Bij een ongeldige code hoort u een lange pieptoon. Wanneer u meer dan tien seconden wacht, verdwijnt de ingevoerde code en moet u de code opnieuw invoeren.

I.2 Kluis openen

Toets de zescijferige code in (fabriekscodes 1-2-3-4-5-6) en ontgrendel de deur binnen drie seconden door middel van de handgreep. Opent u het slot niet binnen drie seconden dan wordt het slot automatisch weer vergrendeld.

I.3 Kluis sluiten

Sluit de deur en draai de handgreep in sluit-positie. Het slot wordt nu automatisch vergrendeld. U kunt testen of het slot is vergrendeld door de handgreep in de open-positie te draaien.

I.4 Blokkering

Het toetsenbord wordt automatisch vijf minuten geblokkeerd indien er vier foutieve codes achter elkaar worden ingevoerd. Gedurende deze periode knippert het lampje elke tien seconden. Bovendien hoort u bij het intoetsen een lang signaal. Wanneer u na afloop van de blokkeerperiode weer twee keer een foutieve code ingeeft, volgt er opnieuw een wachttijd van vijf minuten.

I.5 Veiligheidsadvies

Zet bij het in gebruik nemen van de kluis direct de standaard fabriekscodes om in uw eigen persoonlijke toegangscode. Wanneer u een code kiest, vermijd dan voor de hand liggende combinaties zoals de getallen van uw geboortedatum of een deel van uw telefoonnummer of postcode. Onthoud de code en houd deze voor uzelf. Wilt u de code toch graag opschrijven, bewaar deze dan op een veilige plek.



2. Codes

Code wijzigen

Bij het in gebruik nemen van een nieuwe code kunt u deze het beste meermaals testen bij een geopende deur.

Stap	Handeling	Toets
1.	Houd toets '0' ingedrukt, totdat het rode lampje blijft branden	0
2.	Toets de fabriekscode in, 123456	123456
3.	Toets de nieuwe code in, bijvoorbeeld 567891	567891
4.	Herhaal de nieuwe code, bijvoorbeeld 567891	567891

- Een nieuwe gebruikerscode wordt alleen geaccepteerd als de code op twee plaatsen minimaal één cijfer verschilt van een bestaande code. Indien de gebruikerscode niet wordt geaccepteerd, klinkt er een lang signaal.

3. Stroomvoorziening

Batterij wisselen

Zodra de batterij bijna leeg is (en de spanning te laag wordt), zal het rode lampje gaan knipperen en klinkt er bij het openen van de deur meermaals een waarschuwingssignaal. Dit is het teken dat de batterij moet worden verwisseld.

Gebruik geen oplaadbare batterijen, maar alleen 9V alkaline batterijen van hoge kwaliteit.

Het toetsenbord heeft een geïntegreerd batterijvak aan de onderzijde en wordt geopend door het schuifje naar rechts te bewegen.

Let op: u dient de batterijclip stevig op de batterij te bevestigen.



Heeft u vragen over uw kluis, het elektronische slot of is er onverhoopt een storing opgetreden? Neem dan contact op met uw dealer.

De juiste kluis



Aan de binnenzijde van uw kluis zal u een ECB-S label vinden. Het ECB-S (European Certification Body-Security) is de onafhankelijke, geaccrediteerde certificeerder van verschillende veiligheidsproducten zoals kluisen, datasafes en archiefkasten. De kluisen worden getest en gecertificeerd volgens de meest recente en striktste Europese normen in een aantal streng geselecteerde en voortdurend gecontroleerde keuringslaboratoria in Europa.

Kluisen gecertificeerd door het ECB-S staan garant voor een constante en gecontroleerde kwaliteit. Door te kiezen voor ECB-S gecertificeerde kluisen, kunt u vertrouwen op een:

- onafhankelijk geteste en gecertificeerde kluis of kast
- geblijfblijvende en gecontroleerde hoge kwaliteit
- optimale prijs/kwaliteitsverhouding
- gegarandeerde acceptatie door verzekeraars





Nous vous remercions d'avoir choisi ce coffre de qualité de Sistec. Veuillez lire attentivement ce guide pour une installation et utilisation optimale vous rendant toute satisfaction.

I. Précautions d'emploi

- Placez le coffre dans un endroit sec.
- Conservez précieusement votre code d'ouverture dans un endroit sûr.

II. Méthode de montage

Il est à conseiller de fixer le coffre Sistec MT+ sur un sol en béton. Si vous avez un sol en béton, utilisez la vis à expansion fournie (voir schéma 1). Dans les autres cas, informez-vous chez votre concessionnaire pour savoir quel type de matériel de fixation à 12mm est approprié pour votre type de sol. Ancrez le coffre toujours avec deux goujons d'ancrage.



Schéma 1: goujon d'ancrage Ø12

- Sélectionnez un environnement pratique et approprié pour placer votre coffre.
- Placez le coffre à l'endroit où vous souhaitez le fixer.
- Vérifiez que la porte s'ouvre et se ferme facilement sans qu'aucun obstacle l'en empêche.
- Enlevez l'étagère, puis retirez le cache de protection qui couvre le trou de fixation.
- Marquez l'emplacement à percer sur le sol à l'aide du trou existant sur le plancher du coffre.
- Déplacez le coffre du lieu d'installation et percez un trou d'un diamètre de 12mm et d'une profondeur de 90mm.
- Retirez la poussière accumulée dans le trou et nettoyez le sol.
- Placez le coffre à son emplacement de sorte que le trou de fixation se situe exactement sur le trou que vous venez de forer.
- Introduisez la vis dans le trou foré et enfoncez-la en frappant avec de petits coups à l'aide d'un marteau.
- Remettez la rondelle, puis l'écrou et serrez-le à l'aide d'une clé jusqu'à ce que la vis soit enfoncée complètement.
- Contrôlez la bonne fixation du coffre.

* Autre méthodes d'ancrage pour les coffres Sistec MT+:

M10x30 classe 8.8 ancre à impact Ø12x40

M10x70 classe 8.8 ancrage chimique

Manuel d'utilisation serrure électronique Sistec MT+



I. Général

I.1 Saisie du code

La serrure électronique fonctionne avec un code à six chiffres. Il est possible de programmer un deuxième code d'ouverture. Chaque saisie est confirmée par un signal acoustique et par un clignotement du voyant.

Après avoir composé un code correct, un double signal suit. Si vous avez saisi un code erroné, vous aurez un triple signal. Après une pause de plus de dix secondes, le code saisi disparaît et le code doit être composé de nouveau.

I.2 Ouverture du coffre-fort

Appuyez sur les touches 1-2-3-4-5-6 (code usine), puis tournez la poignée de votre coffre dans les trois secondes qui suivent, autrement la serrure se bloque de nouveau automatiquement.

I.3 Fermeture du coffre-fort

Fermez la porte et tournez la poignée du coffre dans le sens de fermeture. La serrure se bloque automatiquement. Vérifiez la bonne fermeture de votre coffre en tournant la poignée dans le sens d'ouverture.

I.4 Protection contre la manipulation

Si vous composez quatre codes erronés successivement, la serrure se bloquera automatiquement pendant cinq minutes. Pendant cette période, le voyant clignotera toutes les dix secondes. En plus, à chaque saisie vous entendrez un bip sonore long. Si après la période de blocage vous ressaisissez un mauvais code, la serrure se bloquera de nouveau pendant cinq minutes.

I.5 Recommandations importantes

Avant d'utiliser le coffre-fort changez immédiatement le code usine en votre code personnel. N'utilisez jamais un code constitué de données personnelles, telles que dates de naissance, numéro de téléphone etc. Retenez bien le code composé et ne le communiquez à personne. Si vous souhaitez toutefois noter le code, gardez-le en lieu sûr.



2. Code

Changement du code

Il est à conseiller de tester le nouveau code plusieurs fois avec la porte ouverte.

Etape	Action	Saisissez
1.	Appuyez sur la touche '0' jusqu'à le voyant rouge s'allume	0
2.	Composez le code d'usine, par exemple 123456	123456
3.	Composez le nouveau code, par exemple 567891	567891
4.	Composez encore une fois le nouveau code, par exemple 567891	567891

- Un nouveau code utilisateur est seulement accepté si ce code diffère au moins de deux chiffres d'un code déjà existant. Si le code utilisateur n'est pas accepté, vous entendez un long signal.

3. Alimentation

Changer la pile

Dès que la pile est épuisée (et la tension devient trop faible), le voyant rouge clignotera et vous entendez un signal acoustique lors de l'ouverture de la porte. Il est à conseiller de changer la pile.

N'utilisez pas de piles rechargeables, mais uniquement des piles 9V de haute qualité.

Le clavier dispose d'un compartiment à piles intégré qui se trouve au-dessous du clavier. Déplacez le curseur vers la droite et le compartiment s'ouvre.

Attention: poussez fermement le clip sur les piles.



Avez-vous des questions à propos de votre coffre-fort ou de la serrure électronique, ou y-a-t-il un dysfonctionnement imprévu? Contactez votre point de vente.

Le bon coffre



A l'intérieur de la porte de votre coffre-fort vous trouverez une plaquette d'identification de l'ECB-S (European Certification Body Security). L'ECB-S est l'organisation de certification indépendante et accréditée de divers produits de sécurité tels que des coffres forts, des coffres pour médias et des armoires à archive. Les coffres sont testés et certifiés selon les normes européennes les plus récentes et les plus sévères. Ces tests sont réalisés dans un certain nombre de laboratoires d'essai en Europe qui font l'objet d'un tri rigoureux et d'un contrôle continu.

Les coffres forts qui ont été certifiés par l'ECB-S garantissent une qualité constante et contrôlée. Si vous choisissez les coffres certifiés par l'ECB-S, vous pouvez compter sur :

- un coffre-fort ou armoire qui a été testé et certifié indépendamment
- une qualité constante et contrôlée
- un rapport qualité-prix optimal
- une acceptation garantie par les assureurs





Congratulations on your purchase of this Sistec quality product.
Please read this manual carefully before use.

I. Precautions

- Place your safe in a dry area only.
- Store your personal code in a secure place.

II. Fixing

For optimum safety, it is recommended to fix the Sistec MT+ on a concrete floor.
Please use the supplied fixing hardware (see figure 1). In any other cases please ask your dealer about fixing material* (diameter 12mm) suitable for your floor type.
Always anchor the safe with two anchor bolts.



Figure 1: fixing bolt Ø12

- Choose a suitable and appropriate space to place your safe.
- Place the safe on the exact spot where you want to fix the safe.
- Check if the door opens and closes smoothly.
- Remove the shelf and remove the cap from the fixing hole.
- Mark the drilling location on the floor through the fixing hole.
- Move the safe and drill a hole in the floor with a diameter of 12 mm and a depth of approximately 90 mm.
- Remove the dust from the drilling hole and clean the floor.
- Put the fixing hole of the safe on the drilling hole.
- Put the fixing bolt in the fixing hole and use a hammer to put it deeper.
- Tighten the nut and washer securely with a suitable spanner.
- Check to ensure the safe is fixed.

* Alternative fixing material for Sistec MT+ safes:

M10x30 class 8.8 impact anchor Ø12x40

M10x70 class 8.8 chemical anchor

User manual electronic lock Sistec MT+



I. General

I.1 Code

The lock operates with a numeric six-digit code. A secondary code can be added. Each pressed key is confirmed with an audio and light signal.

After entry of a valid code a double signal follows. An invalid entry is followed by a long signal. After ten seconds without entry, an already started entry is cancelled.

I.2 Opening

Enter code (factory code 1-2-3-4-5-6) and unlock/open the door within three seconds. If the lock is not unlocked within three seconds, the lock secures automatically.

I.3 Closing

Close the door and turn the handle fully to closing position. The lock is secured. Confirm if the lock is locked by trying to turn the handle back in open-position.

I.4 Manipulation protection

The keypad is blocked for five minutes after entry of four consecutive invalid codes. During this period, the light flashes every ten seconds and any key press causes a long signal. After expiration, entry of two more invalid codes will restart the five minute blocking period.

I.5 Safety reference

All codes are to be securely stored. Do not use personal data, such as birthdays and telephone numbers as your personal code. Change the factory code before you start using the safe!



2. Code

Changing the code

After entering the new code, the electronic lock should be opened and locked several times with the safe door opened.

Step	Action	Key
1.	Press and hold the key '0' until the red LEDs flash permanently	0
2.	Enter code e.g. factory code 123456	123456
3.	Enter your new 6-digit code e.g. 567891	567891
4.	Re-enter your new 6-digit code e.g. 567891	567891

- A new user code will be allowed only if the code is differing in two places by a single digit from an existing code. If the user code is not accepted, you will hear a long signal

3. Power supply

Battery change

The lock is power supplied by one 9 V block battery alkaline (no rechargeable batteries!). When battery voltage is insufficient, after entering the code a warning tone occurs repeatedly and the red LEDs flash alternately.

Change the battery as quickly as possible. The programmed codes stay valid during battery change. The integrated battery compartment in the bottom of the entry unit opens by moving a slider.

Always dispose used batteries in an environmentally friendly way.



Do you have questions about your safe, the electronic lock or is there an unexpected malfunction?
Please contact your local dealer.

The right safe



On the label inside the safe or cupboard you will find numbers and information which enable you to determine the quality and security level provided by the safe or cupboard. The label shows that the safe or cupboard has been produced under controlled conditions. It also details the relevant tests that have been performed on the safe or cupboard, and the grade to which it conforms. Please see an example of a ECB-S label for further explanation.

ECB-S (Germany) is the most recognised certifying body for fire and burglary resistant safes and cupboards. When safes and cupboards are certified by the ECB-S, you can count on:

- Independently tested and certified safe or cupboard
- Consistent high quality and regularly checked quality control
- Best value for money
- Guaranteed acceptance by insurers





Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses Sistec Qualitätsproduktes. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Tresor benutzen.

I. Vorbereitungen

- Bitte platzieren Sie Ihren Tresor nur an einem trockenen Ort.
- Bewahren Sie Ihren persönlichen Code an einem sicheren Ort, außerhalb des Tresors auf.

II. Verankerung

Um die optimale Sicherheit zu gewähren, schlagen wir vor, den Sistec MT+ in Betonboden zu verankern. Bitte verwenden Sie hierzu ausschließlich die beigefügten Verankerungsmaterialien (siehe Abb. I). Ansonsten fragen Sie bitte Ihren zuständigen Fachhändler nach entsprechenden Verankerungsmaterialien* die passend für Ihre Art Fußboden verwendet werden können.

Fixieren Sie ihren Tresor immer mit zwei Verankerungsdübel.



Abb. I: Verankerungsdübel Ø12

- Wählen Sie einen passenden und angemessenen Ort um Ihren Tresor zu platzieren.
- Platzieren Sie Ihren Tresor an genau der Stelle, wo er auch verankert werden soll.
- Prüfen Sie, ob die Türe des Tresors sich problemlos öffnen und schließen lässt.
- Entnehmen Sie den Fachboden und die Kappe von der Verankerungsbohrung.
- Markieren Sie die Position im Boden durch die Bohrung.
- Entfernen Sie den Tresor von dieser Position und bohren ein Loch in den Boden mit einem Durchmesser von ca. 12 mm und ca 90 mm tief.
- Entfernen Sie den Bohrstaub gründlich aus dem Bohrloch und reinigen Sie den Boden.
- Fixieren Sie den Verankerungsdübel im Bohrloch und verwenden Sie einen Hammer um diesen vorsichtig etwas tiefer einzuschlagen.
- Positionieren Sie das Bohrloch des Tresors genau auf dem Verankerungsdübel.
- Befestigen Sie Mutter und Unterlegscheibe sicher mit einem passenden Schraubenschlüssel.
- Überprüfen Sie, ob der Tresor richtig befestigt ist.

* Andere Verankerungsmaterialien für Sistec MT+ Tresore:

M10x30 klasse 8.8 Schlagdübel Ø12x40

M10x70 klasse 8.8 Chemischer Anker

Bedienungsanleitung Elektronischschloss Sistec MT+



I. Hinweise

I.1 Code Eingabe

Das Schloss funktioniert mit einem 6-stelligen Zahlen-Code. Es kann ein zweiter Öffnungscode zugelassen werden. Jeder Tastendruck wird mit einem Signal, bestehend aus einem Ton und einem Blinkzeichen, bestätigt.

Nach Eingabe eines gültigen Codes folgt ein Doppel-Signal, nach ungültiger Eingabe ein Dreifach-Signal. Pausen, länger als 10 Sekunden, löschen die bisherige Eingabe und es muss neu begonnen werden.

I.2 Öffnen

Geben Sie Ihren 6-stelligen Code ein z.B. Mastercode. Drehen Sie innerhalb von 3 Sekunden den Tresorgriff in die „Offen“ - Position. Das Schloss ist geöffnet.

I.3 Verschließen

Verschließen Sie die Tür am Wertbehältnis und drehen Sie den Tresorgriff in die „Geschlossen“ - Position. Das Schloss ist verschlossen.

I.4 Sperrzeit

Nach 4 falschen Codeeingaben hintereinander, tritt eine Sperrzeit von 5 Minuten ein. Während dieser Sperrzeit leuchten die roten LEDs alle 10 Sekunden auf und bei jedem Tastendruck ertönt ein langer Signalton. Werden nach Ablauf der Sperrzeit 2 weitere falsche Codes eingegeben, beginnt die Sperrzeit erneut.

I.5 Sicherheitshinweise

Wechseln Sie aus Sicherheitsgründen sofort den werkseitig eingestellten Mastercode 1 2 3 4 5 6. Verwenden Sie für Ihren neuen Code keine persönlichen Daten z.B. Geburtstag oder andere Daten, auf die durch Kenntnis Ihrer Person rückgeschlossen werden könnte.



2. Code

Ändern des Master- oder Benutzercodes

Nach Eingabe eines neuen Codes sollte das Elektronikschloss bei offener Tür mehrmals mit dem neuen Code auf- und zugeschlossen werden.

Stufe	Aktion	Taste
1.	Halten Sie die Taste '0' gedrückt bis die roten LEDs dauerhaft leuchten.	0
2.	Geben Sie Ihren 6-stelligen Code ein z.B. Fabrik-code 123456	123456
3.	Geben Sie einen neuen 6-stelligen Code ein z.B. 567891	567891
4.	Geben Sie erneut den neuen 6-stelligen Code ein z.B. 567891	567891

- Ein neuer Benutzercode wird nur angenommen, wenn der Code sich an zwei Stellen um eine Ziffer von einem bestehenden Code unterscheidet. Wenn der Benutzer-Code nicht akzeptiert wird, folgt ein langes Signal.

3. Stromversorgung

Batteriewechsel

Das Schloss wird durch eine 9 V Blockbatterie Alkaline mit Strom versorgt (keine Akkus!). Bei unzureichender Batterieladung erfolgt nach Codeeingabe mehrmals hintereinander ein Warnton und die roten LEDs blinken mehrmals abwechselnd.

Wechseln Sie schnellstmöglich die Batterie. Die programmierten Codes bleiben während des Batteriewechsels erhalten. Das integrierte Batteriefach ist mit einem Schieber versehen und befindet sich am unteren Ende der Eingabeeinheit.

Bitte entsorgen Sie gebrauchte Batterien stets umweltgerecht.



Haben Sie Fragen zu Ihrem Tresor, Elektronikschloss oder ist ein Fehler aufgetreten?
Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

Der richtige Tresor



Auf der Plakette in der Innenseite des Tresors oder Schrankes finden Sie Nummern und Informationen zur Qualität bzw. Sicherheitsstufe Ihres Tresors oder Schrankes. Die Plakette bestätigt, dass der Tresor oder Schrank unter qualitätskontrollierten Bedingungen produziert wurde. Ebenso finden Sie dort relevante Angaben zum Test der die Sicherheitsstufe Ihres Tresors oder Schrankes bestätigt. Nachstehend zur weiteren Erklärung als Beispiel eine ECB-S Plakette.

ECB-S (Deutschland) ist das am meisten anerkannte Testinstitut für feuer- und einbruchsichere Tresore und Schränke. Wenn Tresore und Schränke vom ECB-S zertifiziert wurden können Sie folgendes erwarten:

- Unabhängig getestet und zertifiziert, Tresor oder Schrank
- Gleichbleibend hohe Qualität und regelmäßig überprüft Qualitätskontrolle
- Bestes Preis-Leistungsverhältnis
- Garantierte Akzeptanz von Versicherern

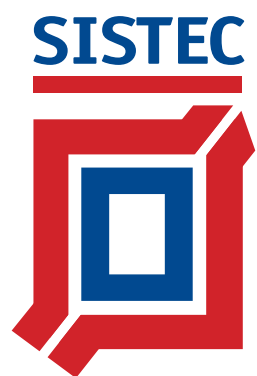


Copyright

This publication, including all photographs, and illustrations, is protected under international copyright laws, with all rights reserved. Neither this manual, nor any of the material contained herein, may be reproduced without written consent of the author. © Copyright 2017

Disclaimer

The information in this document is subject to change without notice. The manufacturer makes no representations or warranties with respect to the contents hereof and specifically disclaims any implied warranties of merchantability or fitness for any particular purpose. The manufacturer reserves the right to revise this publication and to make changes from time to time in the content hereof without obligation of the manufacturer to notify any person of such revision or changes.



MEMBER OF
**NAUTA
GROUP**